

Денека М.Т.

## **Проблема інтерлінгвальної професійної комунікації у сфері сучасної лінгвістичної термінологічної прагматики**

Зростаючий інтерес сьогодення до підвищення знань про окремі специфічні сфери природничих та гуманітарних наук, інформаційним бумом і необхідністю термінологічного уточнення в межах інтерлінгвальної комунікації, з'являється необхідність професійного підходу до опрацювання вузькоспеціальної лексики і термінології узагалі.

В умовах швидкого доступу до інформації із вузькоспеціальних областей, і у зв'язку із необхідністю їх адекватного застосування у сфері інтерлінгвальної комунікації, ми зустрічаємось з проблематикою перекладу термінології специфічних областей медицини і охорони здоров'я, яка відноситься до розряду спеціальних областей науково-технічного перекладу.

Вивчення термінологічних підсистем, які активно розвиваються, є актуальним, оскільки дозволяє простежити відображення у мові науки спільні закономірності сучасного знання. До таких закономірностей відносяться диференціація та інтеграція наук, які в термінології виражаються у відокремленні вузькоспеціальної лексики, с одного боку, і розвитку міжгалузевої полісемії, з іншого.

Крім цього, розширення міжнародної співпраці та обміну інформацією, характерне для епохи високих технологій, супроводжується інтенсивною інтернаціоналізацією термінологічних підсистем. Внаслідок цього виникає питання про вивчення понятійно-термінологічного апарату даної області знань як самостійного мовного пласту, гостру потребу в якому відчувають медичні працівники та студенти медичних закладів.

Розвиток медицини на сучасному етапі характеризується розширенням зовнішніх зв'язків, актуалізацією усного та письмового міжнародного професійного спілкування, інтенсивним розвитком професійної комунікації англійською мовою, яка стала міжнародною мовою науки.

Спеціалістам, які працюють в галузі медицини, надзвичайно важливо володіти міжнародними медичними номенклатурами, які ґрунтуються на класичній грецько-латинській лінгвістичній основі, надійно та вичерпно трактують професійну лексику та термінологію.

Не менш важливим фактором у професійному міжкультурному спілкуванні є коректне фонетичне оформлення слова. Фонетична інформація стає необхідною для усіх, хто вивчає іноземні мови для усної та письмової професійної комунікації. Проблема реєстрації медичних термінів і

опрацювання їх орфоепічних характеристик у сучасних термінологічних словниках потребує нагального вирішення.

Вирішення термінологічних питань інтерлінгвальної професійної комунікації у сфері сучасної лінгвістичної термінологічної прагматики значною мірою дозволить покращити рівень професійної грамотності та універсальності медичних спеціалістів.